

**УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА  
КАТЕДРА СВЯТОЇ СОФІЇ**

*Неділя, 10-го листопада, 2019 р.*

**ПАРАФІЯЛЬНИЙ БЮЛЕТЕНЬ**



**ST. SOPHIE UKRAINIAN  
ORTHODOX CATHEDRAL**

*Sunday, November 10<sup>th</sup>, 2019*

**PARISH NEWSLETTER**

**Настоятель:** Прот. о. Володимир Кушнір \* **Parish Priest:** Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir  
**тел/home tel:** 514-727-2236 **моб/cell:** 514-947-2235 **email:** kouchnir.volodymyr@gmail.com  
**Голова парафіяльної ради:** Симон Куклевський **Parish Council President:** Simon Kouklewsky  
**тел/tel:** 514-983-3358 **email:** kouklewsky@gmail.com

**Церковна адреса/Church Address:** 6250 12th avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5  
**Вебсайт/Website:** www.stsophiemontreal.com **email:** stsophiemtl@gmail.com  
**Facebook:** OFFICIAL Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral

**ЩИРО ВІТАЄМО ГОСТЕЙ У НАШОМУ ХРАМІ  
A WARM WELCOME TO ALL GUESTS TO OUR COMMUNITY**

**РОЗКЛАД НЕДІЛЬНИХ БОГОСЛУЖІНЬ - SCHEDULE OF SERVICES AND CHURCH FEASTS**

*Свята Тайна Сповідь і Святе Причасття щонеділі з 9:00 до 10:00  
на тижні у великі свята з 9:00 до 9:30*

<b>10-го листопада, 21-ша неділя після Тройці</b> Літургія 10:00 ранку	<b>November 10, 21st Sunday after Pentecost</b> Divine Liturgy at 10:00 a.m
<b>17-го листопада, 22-га неділя після Тройці</b> Літургія 10:00 ранку	<b>November 17, 22nd Sunday after Pentecost</b> Divine Liturgy at 10:00 a.m
<b>21-го листопада, Архистратига Михаїла</b> Літургія 9:30 ранку	<b>November 21, Archangel Michael</b> Divine Liturgy at 9:30 a.m
<b>24-го листопада, 23-тя неділя після Тройці</b> Літургія 10:00 ранку	<b>November 24, 23rd Sunday after Pentecost</b> Divine Liturgy at 10:00 a.m

**Потребують наших молитов:** Теодосія Бавер, Віра Бучак-Сиг'єн, Оксана Хань, Володимир Хоменко, Анатолій Хриновський, Анна Грицков'ян, Тарас Гукало, Павло Климчук, Людмила Кочерга, Ольга Ковч, Николай Михайлюк, Мар'ян Онищук, Олекса Пачковський, Євген Підвисоцький, Ольга Піно, Юлія Пушкар, Оксана Русин, Зеновія і Петро Сафулко, Стефанія Шевчук, Данило і Антоніна Стечишин, Марія Текела, Олеся Волощук, Маруся Венґер, Марія Залевська, Анна Зубенко, Маруся Зимовець, Джорж Пансюк, Теодор і Ксеня Самолюк, Оріся Авдимірець, Михайло і Галина Вакулін.

**Prayers for health:** Theodosia Bawer, Vera Buchak-Séguin, Oksana Chan, Wolodymyr Chomenko, Anatoli Chrenowski, Anna Hryckowian, Taras Hukalo, Paul Klymchuk, Ludmila Kocherha, Nickolai Michailuk, Mario Onyszchuk, Alex Pachkowsky, Jim Pidwysocky, Olga Pineau, Julie Puszkar, Oksana Rusyn, Julie & Peter Safulko, Stella Shewchuk, Dan & Antonina Stechysin, Mary Tekela, Lesia Voloshchuk, Marusia Wenger, Maria Zalewski, Anna Zubenko, Marusia Zymowec, George Panciuk, Teddy and Xenia Samoluk, Orysia Avdimiretz, Michael and Halyna Wakulin.

ПАРАФІЯЛЬНІ ПОДІЇ ТА ОГЛОШЕННЯ	PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS
<p><b>ДЕНЬ ПАМ'ЯТИ:</b> Сьогодні після Літургії відслужиться поминальна панахида за померших воїнів, які віддали своє життя в 1-2 світових війнах. Вічна їм пам'ять.</p>	<p><b>REMEMBRANCE DAY PANAHYDA:</b> Following today's Divine Liturgy, there will be a memorial service in remembrance of the fallen soldiers. May their memory be eternal.</p>
<p><b>ЗІЗД СХІДНЬОЇ ЄПАРХІЇ:</b> - відбудеться у Торонті 13-16 листопада, 2019. Настоятель О. Володимир буде відсутній.</p>	<p><b>Eastern Eparchy Conference:</b> Please note that Fr. Volodymyr will be attending the Eastern Eparchy meeting in Toronto from November 13-16, 2019.</p>
<p><b>ПИЦА (HOUSE):</b> Батьківський комітет школи ім. Митрополита Іларіона Огієнка, запрошує всіх після Літургії на піцу, каву і пампушки. Після цього о. Володимир розповість про значіння "літургійної музики" в Богослужінні, слідом за цим розважальна програма, де кожен із присутніх якщо бажає може заграти чи заспівати на гітарі, піано, чи розкаати цікаву історію, чи вірш. Інструменти піано і гітара, ми маємо. Вхід за добровільними внесками. Зібрані кошти призначаються на потреби нашого храму. Всіх Запрошуємо.</p>	<p><b>PIZZA HOUSE:</b> The Parents' Committee of the Metropolitan Ilarion Ukrainian School invites everyone for pizza, coffee and donuts today after Liturgy. Afterwards Fr. Volodymyr will talk about the significance of liturgical music in the Liturgy, followed by an entertaining program where each of the attendees can sing and / or play the guitar, piano, or relate an interesting story or poem as they wish. Admission is by voluntary contributions. The funds raised are earmarked for the needs of our Parish.</p>
<p><b>ПИЦА (HOUSE):</b> Парафія Святої Покрови Божої Матері, запрошує в неділю, <b>17-го листопада, 2019</b> року після Літургії, на піцу, солодке і каву. Після буде розважальна програма за участю любителів музики та співу. Вхід за добровільними внесками. Зібрані кошти призначаються на потреби Святої Покрови.</p>	<p><b>PIZZA HOUSE:</b> St. Mary the Protectress Parish invites you for pizza, sweets and coffee on <b>Sunday, November 17, 2019</b> after Liturgy. Following that there will be a program featuring music and singing by music lovers. Admission by voluntary contributions. The funds raised are earmarked for the needs of their Parish.</p>
<p><b>ЗБІРКА НА КУК:</b> кожного року відбувається збірка на Конгрес Українців Канади, відділ Монреаль. Звертаємося до наших парафіян підтримати діяльність КУК. Пожертву можна передати в неділю після Літургії до Григорія Ковриги, який відповідальний за збірку. Подяка всім за здалегіть.</p>	<p><b>UCC:</b> Every year, there is a collection for the Ukrainian Canadian Congress, Montreal Branch. We appeal to our parishioners to support the activities of the UCC. The donation may be made on Sunday after Liturgy to Gregory Kowryha, who is responsible for the collection. Thank you for your support.</p>
<p><b>ЦЕРКОВНИЙ ХОР:</b> Репетиції хору у вівторок, о 19:00 в церковній залі. Запрошуємо нових хористів. За інформаціями звертайтеся до Галини Ваверчак (514) 620-9494.</p>	<p><b>CHURCH CHOIR:</b> Rehearsals are on Tuesday at 7:00 p.m. in the church hall. New members are always welcome. For more information, please contact Helena Waverchuck at (514) 620-9494.</p>
ЗАГАЛЬНІ ІНФОРМАЦІЇ	GENERAL INFORMATION
<p><b>КОНТАКТНА ІНФОРМАЦІЯ:</b> якщо ви поміняли або плануєте міняти свою домашню чи поштову адресу, зверніться до Володимира Остапчука <a href="mailto:vostapchuk76@gmail.com">vostapchuk76@gmail.com</a>.</p>	<p><b>CONTACT INFORMATION UPDATE:</b> - Please contact Walter Ostapchuk at <a href="mailto:vostapchuk76@gmail.com">vostapchuk76@gmail.com</a> if your status, address, telephone numbers or e-mail address have changed.</p>
<p><b>ЗУСТРІЧ ЗА КАВОЮ:</b> щонеділі після Літургії в церковній залі запрошуємо всіх бажаючих на каву, чай і солодке та до родинного спілкування. Ті, хто бажають записатися до парафії, зверніться до настоятеля о. Володимира</p>	<p><b>FELLOWSHIP HOUR:</b> – Every Sunday, after Divine Liturgy, join us for coffee and refreshments. This is an opportunity for our parishioners to meet and welcome guests to our family parish. If you wish to join our parish, please speak with Father Volodymyr</p>
<p><b>НЕДІЛЬНА ШКОЛА ДЛЯ ДІТЕЙ</b> - від 10:00 до 11:00 у церкві.</p>	<p><b>SUNDAY SCHOOL</b> - from 10:00 - 11:00 a.m in the church.</p>
<p><b>ВИ НЕ БАЧИЛИ ДОВШИЙ ЧАС В ЦЕРКВІ СВОЇХ ДРУЗІВ?</b> Зателефонуйте їм. Довідайтеся як вони поживають. Дайте їм знати, що ви про них думаете та турбуєтесь. Добре слово та ваша увага - зігріє душу людині.</p>	<p><b>HAVEN'T SEEN SOMEONE IN A WHILE IN THE CHURCH?</b> Give them a call. See how they are doing. Let them know that you not only miss them but also care enough to see if everything is okay. A kind word can go a long way.</p>
<p><b>ЧЛЕНСЬКА ВКЛАДКА:</b> Церковна рада нагадує парафіянам, хто ще не заплатив свою членську вкладку до церкви, зробіть це якомога швидко. Одинокі \$180; Родина \$300.</p>	<p><b>MEMBERSHIP DUES:</b> The Parish Council wishes to remind members that single membership is \$180 and \$300 for family. Those who did not pay yet for this year, please do so as soon as you can.</p>
<p><b>ПЕРЕКАЗАТИ ПОЖЕРТВУ ДЛЯ ЦЕРКВИ АБО ЗАПЛАТИТИ СВОЮ ЧЛЕНСЬКУ ВКЛАДКУ – НАТИСНІТЬ:</b> <a href="http://www.canadahelps.org">www.canadahelps.org</a>. Дякуємо за ваші щирі пожертви.</p>	<p><b>ONLINE DONATIONS &amp; MEMBERSHIP PAYMENTS</b> – can be made by visiting <a href="http://www.canadahelps.org">www.canadahelps.org</a>. Thank you for your generosity.</p>

## СВІЧКА В ЦЕРКВІ

В Православній церкві існує звичай запалювати свічки, лампади перед іконами. Цей звичай ставити свічки в храмах прийшов на нашу землю з Греції, від якої за святого князя Володимира Великого була отримана нашими предками православна віра. Свічки і лампади використовувалися в храмах ще в глибокій древності. Повеління зробити світильник з чистого золота з сімома лампадами – одне із перших, яке було дане Господом Мойсею, коли Трипостасний Бог утверджував устрій Своєї Церкви (Вих. 25:31-40).

В перших віках християнства під час богослужіння завжди запалювалися свічки. З практичної сторони, в цьому була необхідність: християни, які терпіли гоніння від язичників, для богослужіння збирались у підземеллях і катакомбах, до того ж богослужіння частіше всього звершувалися вночі, і без світильників обійтися було неможливо.

Але з іншої, і головнішої причини, освітлення носило духовне значення. «Ніколи не звершується у нас богослужіння без світильників, – говорив вчитель Церкви Тертуліан ( II ст.), – але ми використовуємо їх не для того, щоб розвіювати морок ночі, – Літургія звершується в нас і при денному світлі, але для того, щоб зобразити через це Христа – Світло нестворене, без Якого ми і в день блукали б у темряві, перебували б в темряві». Перед іконами святих, гробами мучеників стали запалювати свічки і лампади, як перед святинями. Блаженний Ієронім (IV ст.) засвідчує: «У всіх Церквах Сходу запалюються свічки і при сонячному світлі, воістину не для прогнання темряви, але на знак радості, щоб під виглядом чуттєвого світла показати світло інше». «Лампади і свічки є образом вічного Світла, а також означають світло, яким сяють праведники», – говорив святий Софроній, патріарх Єрусалимський (VII ст.).

Про символічне значення світла у Церкві свідчить також і улаштування, і склад свічок і лампад які горять. Віск і олей в древності були приношеннями віруючих у храм в якості добровільної пожертви. Літургіст XV століття блаженний Симеон, архієпископ Солунський, пояснюючи символічне значення воску говорив, що чистий віск означає чистоту людини, яка його приносить. Віск приноситься на знак нашого розкаяння і готовність надалі бути послухними Богу. Горіння воскової свічки, перетворення воску у вогонь прообразує перетворення земної людини в нову істоту під дією вогню і тепла, невичерпної та незбагненої, неосяжної Божественної любові і всесвятої благодаті.

Свічки, які купують у храмі православні вірні, щоб поставити на підсвічнику біля ікон, – це добровільна жертва Богу і Його храму. Жертва – це те, що людина віддає, не отримуючи і неочікуючи взамін матеріального еквіваленту того, що віддала. Жертва – це дар, вираження нашої любові тому, кому ми цей дар приносимо. І тільки тоді наша жертва приємна Богу, коли вона приноситься від щирого серця, без роздумів величини цієї жертви.

Свічка – це якби провідник нашої молитви, який підсилює і направляє цю молитву до Бога, Божої Матері або кому-небудь із святих. Свічка виражає теплоту любові людини до Господа, Божої Матері, ангела або святого, біля ікон

Придбання в храмі свічок – це мала жертва Богу, добровільна і необтяжлива. Про це Сам Господь нам чітко говорить (Прип.23:26) Немає і обов'язкових правил, куди і скільки свічок повинні ставити віруючі. Головне, щоби свічі, котрі ми ставимо в храмі, були поставлені з вірою в чоловіколюбного Бога.

Свічки необхідно купувати тільки в тому храмі, куди православні християни йдуть молитись. Адже храм, сам собою, знаменує собою місце зустрічі з Господом, де православний християнин приносить свічі, як дар, який кладеться на жертівник Богів, як умилююча жертва за гріхи наші та тих, за кого звершується молитва.

Приносити із собою свічки, куплені поза стінами храму, і ставити їх перед іконами церковна традиція забороняє, адже кожна церковна свічка освячується парафіяльним священником в храмі, як жертва Богів.